

HEINONLINE

Citation: 7 Bevans 1968

Content downloaded/printed from
HeinOnline (<http://heinonline.org>)
Wed Jan 28 11:19:43 2009

- Your use of this HeinOnline PDF indicates your acceptance of HeinOnline's Terms and Conditions of the license agreement available at <http://heinonline.org/HOL/License>
- The search text of this PDF is generated from uncorrected OCR text.

EXCHANGE OF PUBLICATIONS

Exchange of notes at Tallinn December 6, 1938

Entered into force July 15, 1939

53 Stat. 2059; Executive Agreement Series 138

The Minister of Foreign Affairs to the American Chargé d'Affaires ad interim

RÉPUBLIQUE ESTONIENNE
MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

TALLINN, *6th December, 1938*

MONSIEUR LE CHARGÉ D'AFFAIRES,

With reference to your memorandum of September 20, 1938 and previous correspondence and conversations, I have agreed upon the following:

There shall be a complete exchange of official publications between the Government of Estonia and the Government of the United States of America, which shall be conducted in accordance with the following provisions:

1. The official exchange office for the transmission of publications of the United States of America is the Smithsonian Institution. The official exchange office on the part of Estonia is the Riigi Raamatukogu (State Library).

2. The exchange sendings shall be received on behalf of the United States by the Library of Congress; on behalf of Estonia by the Riigi Raamatukogu (State Library).

3. The Government of the United States of America shall furnish regularly in one copy a full set of the official publications of its several departments, bureaux, offices, and institutions. A list of such departments and instrumentalities is attached (List No. 1). This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiations, any new offices that the Government may create in the future.

4. The Government of Estonia shall furnish regularly in one copy a full set of the official publications of its several departments, bureaux, offices, and institutions. A list of such departments and instrumentalities is attached (List No. 2). This list shall be extended to include, without the necessity of

subsequent negotiations, any new offices that the Government may create in the future.

5. With respect to departments and instrumentalities which at this time do not issue publications and which are not mentioned in the attached lists, it is understood that publications issued in the future by those offices shall be furnished in one copy.

6. Neither Government shall be obliged by this agreement to furnish confidential publications, blank forms, or circular letters not of a public nature.

7. Each party to the agreement shall bear the postal, railroad, steamship, and other charges arising in its own country.

8. Both parties express their willingness as far as possible to expedite shipments.

9. This agreement shall not be understood to modify the already existing exchange agreements between the various government departments and instrumentalities of the two countries.

Upon receipt of your Note, identical in terms to the present communication, the Estonian Government will consider that the foregoing agreement comes into force on the day following its ratification by the President of the Republic of Estonia.

I avail myself of this opportunity to assure you, Monsieur le Chargé d'Affaires, of my high consideration.

K. SELTER

Monsieur WALTER A. LEONARD,
Chargé d'Affaires a. i.,
of the United States of America,
Tallinn.

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Minister of Foreign Affairs

LEGATION OF THE
 UNITED STATES OF AMERICA
Tallinn, December 6, 1938

EXCELLENCY:

With reference to my memorandum of September 20, 1938, and previous correspondence and conversations, and to Your Excellency's Note of today's date (December 6, 1938), I have the honor to express our agreement for the exchange of official publications between the Governments of the United States of America and Estonia, as follows:

There shall be a complete exchange of official publications between the Government of Estonia and the Government of the United States of America, which shall be conducted in accordance with the following provisions:

[For text of provisions, see numbered paragraphs in Estonian note, above.]

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

WALTER A. LEONARD
Chargé d'Affaires a. i.

His Excellency KARL SELTER,
Minister for Foreign Affairs,
Tallinn.

LIST NO. 1

LIST OF THE VARIOUS DEPARTMENTS AND INSTRUMENTALITIES OF THE UNITED STATES GOVERNMENT, THE PUBLICATIONS OF WHICH ARE TO BE FURNISHED, TOGETHER WITH THE TITLES OF THE PRINCIPAL SERIAL PUBLICATIONS TO BE INCLUDED IN THE EXCHANGE.

AGRICULTURAL DEPARTMENT
Crops and markets, monthly
Department leaflet
Farmers' bulletin, irregular
Journal of agricultural research, semi-monthly
Miscellaneous publications
Technical bulletin, irregular
Yearbook of agriculture, bound

Agricultural economics bureau
Agricultural situation, monthly
Statistical bulletin
Report, annual

Agricultural engineering bureau
Report, annual

Animal industry bureau
Service and regulatory announcements

Biological survey bureau
North American fauna
Report, annual

Chemistry and soils bureau
Soil survey reports
Report, annual

Dairy industry bureau
Report, annual

Entomology and plant quarantine bureau
Report, annual

Experiment stations office
Experiment station record, monthly
Report on agricultural experiment stations, annual

Extension service
Extension service review, monthly

Food and drug administration

Forest service

Report, annual

Home economics bureau

Report, annual

Information office

Report, annual

*Plant industry bureau**Public roads bureau*

Public roads, journal of highway research, monthly

Report, annual

Soil conservation service

Soil conservation, monthly

Report, annual

Weather bureau

Climatological data for U.S., monthly

CENTRAL STATISTICAL BOARD

Report, annual

CIVIL AERONAUTICS AUTHORITY

CIVIL SERVICE COMMISSION

Official register of the U.S., annual, bound

Report, annual

COMMERCE DEPARTMENT

Annual report of the Secretary of commerce

Census bureau

Decennial census

Biennial census of manufactures

Birth, stillbirth and infant mortality statistics, annual

Financial statistics of cities over 100,000, annual

Financial statistics of state and local governments, annual

Mortality statistics, annual

County and city jails, prisoners, annual

Prisoners in state and federal prisons, annual

Coast and geodetic survey

Special publications

Fisheries bureau

Bulletin

Fishery circular

Investigational report

Foreign and domestic commerce bureau

Commerce reports, weekly

Comparative law series, monthly

Foreign commerce and navigation, bound, annual

Monthly summary of foreign commerce

Statistical abstract, annual

Survey of current business

Trade information bulletin

Trade promotion series

*Lighthouses bureau**Maritime inspection and navigation bureau*

Merchant marine statistics, annual

Merchant vessels of the United States, annual

National bureau of standards

Circular

Journal of research, monthly

Technical news bulletin, monthly

Patent office

Official gazette, weekly

Index of trademarks, annual

Index of patents, annual

CONGRESS

Congressional record, bound
 Congressional directory, bound
 Statutes at large, bound
 Code of laws and supplements, bound

House of representatives

Journal, bound
 Documents, bound
 Reports, bound

Senate

Journal, bound
 Documents, bound
 Reports, bound

COURT OF CLAIMS

Report of cases decided

COURT OF CUSTOMS AND PATENT APPEALS

Reports (Decisions), bound

DISTRICT OF COLUMBIA

Reports of the various departments of the local government

EMPLOYEES' COMPENSATION COMMISSION

Report, annual

FARM CREDIT ADMINISTRATION

Report, annual

News for farmer cooperatives, monthly

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION

Report, annual

Decisions

FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

FEDERAL HOME LOAN BANK BOARD

Federal home loan bank review, monthly

FEDERAL HOUSING ADMINISTRATION

Report, annual

Insured mortgage portfolio, monthly

FEDERAL POWER COMMISSION

Report, annual

FEDERAL RESERVE SYSTEM

Federal reserve bulletin, monthly

Report, annual

FEDERAL TRADE COMMISSION

Report, annual

Decisions, bound

GENERAL ACCOUNTING OFFICE

Decisions of the comptroller-general, bound

GOVERNMENT PRINTING OFFICE

Report, annual

Documents office

Documents catalog, biennial

Monthly catalog

INTERIOR DEPARTMENT

Report, annual (relating chiefly to public lands)

Education office

Bulletin

Pamphlet series

School life, monthly except July and August

Vocational education bulletin

*General land office**Geological survey*

Bulletin

Professional paper

Water supply papers

- Housing authority*
- Mines bureau*
 - Bulletin
 - Minerals yearbook
 - Technical paper
- National bituminous coal commission*
- National Park service*
- Reclamation bureau*
 - Reclamation era, monthly
- INTERSTATE COMMERCE COMMISSION
 - Report, annual
 - Annual report on statistics of railways
 - Interstate commerce commission reports (decisions), bound
- JUSTICE DEPARTMENT
 - Annual report of the Attorney General
 - Opinions of the Attorney General
 - Prisons bureau*
 - Federal offenders, annual
- LABOR DEPARTMENT
 - Report, annual
 - Children's bureau*
 - Bulletin
 - The Child, monthly news summary
 - Employment services*
 - Immigration and naturalization service*
 - Labor standards division*
 - Bulletin
 - Industrial health and safety series
 - Labor statistics bureau*
 - Bulletin
 - Monthly labor review
 - Women's bureau*
 - Bulletin
- LIBRARY OF CONGRESS
 - Report, annual, bound
 - Copyright office*
 - Catalog of copyright entries
 - Documents division*
 - Monthly checklist of state publications
 - Legislative reference service*
 - State law index, biennial, bound
- MARITIME COMMISSION
 - Maritime commission reports
 - Report on water-borne foreign commerce, annual
- NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES
 - Report, annual
- NATIONAL ADVISORY COMMITTEE FOR AERONAUTICS
 - Report, annual
 - Bibliography of aeronautics, annual
 - Technical reports
- NATIONAL ARCHIVES
 - Report, annual
 - Federal register, bound
- NATIONAL LABOR RELATIONS BOARD
 - Report, annual
 - Decisions
- NATIONAL MEDIATION BOARD
 - Report, annual
- NATIONAL RAILROAD ADJUSTMENT BOARD
 - Awards

- NATIONAL RESOURCES COMMITTEE**
 Reports
- NAVY DEPARTMENT**
 Annual report of the Secretary of the Navy
Engineering bureau
Hydrographic office
 Publications
Marine corps
Medicine and surgery bureau
 Naval medical bulletin, quarterly
 Annual report of the surgeon general
Naval war college
 International law situations, annual, bound
Nautical almanac office
 American ephemeris and nautical almanac, annual
 American nautical almanac, annual
Navigation bureau
 Navy directory, quarterly
 Register, annual
Supplies and accounts bureau
 Naval expenditures, annual
- POST OFFICE DEPARTMENT**
 Postal guide, annual with monthly supplements
 Annual report of the Postmaster general
Postal savings system
 Annual report
- PRESIDENT OF THE UNITED STATES**
 Addresses, messages
- RAILROAD RETIREMENT BOARD**
 Report, annual
- RECONSTRUCTION FINANCE CORPORATION**
 Reports
- RURAL ELECTRIFICATION ADMINISTRATION**
 Report, annual
 Rural electrification news, monthly
- SECURITIES AND EXCHANGE COMMISSION**
 Decisions
 Report, annual
- SMITHSONIAN INSTITUTION**
 Report, annual
Ethnology bureau
 Report, annual
 Bulletin
National museum
 Report, annual
- SOCIAL SECURITY BOARD**
 Social security bulletin, monthly
 Report, annual
- STATE DEPARTMENT**
 Arbitration series
 Conference series
 Executive agreement series
 Foreign relations, annual, bound
 Latin American series
 Press releases, weekly
 Territorial papers of the United States, bound
 Treaty series
 Treaty information bulletin, monthly
- SUPREME COURT**
 Official reports, bound

TARIFF COMMISSION

Report, annual
 Miscellaneous series
 Reports

TAX APPEALS BOARD

Board of tax appeals reports

TREASURY DEPARTMENT

Annual report on the state of finances
 Combined statement of receipts, expenditures, balances, etc.
 Treasury decisions, bound
Budget bureau
 Budget, annual, bound
Bookkeeping and warrants division
 Digest of appropriations, annual
Coast guard
 Register, annual
Comptroller of the currency
 Report, annual

INTERNAL REVENUE BUREAU

Internal revenue bulletin, weekly
 Annual report of the commissioner of internal revenue
 Statistics of income
Mint bureau
 Report, annual
Narcotics bureau
Procurement division
Public health service
 National institute of health bulletin
 Public health bulletin, irregular
 Public health reports, weekly
 Report, annual
 Venereal disease information, monthly

VETERANS' ADMINISTRATION

Report, annual
 Medical bulletin, quarterly

WAR DEPARTMENT

Report of the Secretary of war, annual
Adjutant general's department
 Official army register, annual
 Army list and directory, semi-annual
Army medical library
 Index-catalog
Engineer department
 Report of the chief of engineers (incl. commercial statistics of water-borne commerce),
 annual
 Rivers and harbors board. Port series
General staff corps
Insular affairs bureau
 Report, annual
Medical department
 Report of the surgeon general, annual
Military intelligence division
National guard bureau
Ordnance department
Quartermaster general
Signal office

WORKS PROGRESS ADMINISTRATION

LIST NO. 2

LIST OF ESTONIAN OFFICIAL PUBLICATIONS WHICH ARE TO BE FURNISHED TO THE LIBRARY OF CONGRESS AT WASHINGTON IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT ON EXCHANGE OF PUBLICATIONS BETWEEN THE GOVERNMENT OF ESTONIA AND THE UNITED STATES; AND LIST OF THE VARIOUS DEPARTMENTS AND INSTITUTIONS OF THE REPUBLIC OF ESTONIA WHICH MAY ISSUE OFFICIAL PUBLICATIONS IN THE FUTURE (MARKED WITH AN ASTERISK).

<i>Name of Government Department or Institution</i>	<i>Estonian Name and English Equivalent</i>
Rahvuskogu (National Constituent Assembly).	Protokollid (Minutes of the National Constituent Assembly).
Riigivolikogu (Chamber of Deputies).	Protokollid (Minutes of the Chamber of Deputies).
Riiginõukogu (National Council).	Protokollid (Minutes of the National Council).
Riigikantselei (State Chancery).	Valitsusasutiste tegevus (Annual Reports on the Activity of Government Institutions).
Riigiraamatukogu (State Library).	Raamatute nimestik (State Library book-catalogues). Riigiraamatukogu Teataja (Bulletin of the State Library).
*Riigiarhiiv ja Arhivnõukogu (State Archives and Council of the State Archives).	
Statistika Keskbüroo (State Central Bureau of Statistics).	Eesti Statistika (kuukiri) (Monthly Bulletin of the State Central Bureau of Statistics). Aastaraamat (Annual Foreign Trade).
Konjunktuurinstituut (Estonian Institute of Economic Research).	Konjunktuur (Monthly Review).
*Riikliku Propaganda Talitus (State Propaganda Office).	Majandusteated (Economic News).
Riigikontroll (Office of the State Comptroller).	Tegevuse ülevaade (General Annual Report).
HARIDUSMINISTEERIUM (Ministry of Education).	Haridusministeeriumi Teataja (Bulletin of the Ministry).
Teaduse ja Kunsti Osakond (Department of Art and Sciences).	
Kultuurkapitali valitsus (Administration of the Cultural Fund):	Arunanded (Reports).
*Muinsusnõukogu (Council of the Preservation of Antiquities).	
Riiklik Keskarhiiv (State Central Archives):	Toimetused (Records).
Kooliosakond (Department of Schools):	"Eesti Kool" (The Estonian School).
*Kutseoskuse osakond (Department of Professional Education).	
*Noorsoo- ja vabaharidusosakond (Department of Youth and Adult Education).	
KOHTUMINISTEERIUM (Ministry of Justice):	Seaduste Kogu (Code of Laws).
Kodifikatsiooniosakond (Department of Codification):	Riigi Teataja (Official Gazette).
Vangimajade talitus (Administration of State Prisons):	Eesti Vabarügi Lepingud Välisiikidega (Estonian Treaty Series).
Kohtud (Courts of Justice):	Karistusteated (List of Criminal Offenders).
	Riigikohtu otsused (Decisions of the Supreme Court).

<i>Name of Government Department or Institution</i>	<i>Estonian Name and English Equivalent</i>
MAJANDUSMINISTEERIUM (Ministry of Economic Affairs):	
Rahandusosakond (Treasury Department):	Riigieelarve (The State Budget).
*Kaubandusosakond. Proovikoda. (Department of Commerce. Chamber of Weights and Measures).	
*Tööstusosakond. Patendiamet. (Department of Industries. State Patent Office).	
*Maksudetalitus (Department of Taxes).	
*Eesti Rahvuslik Jõukomitee (National Power Committee of Estonia).	
*Loodusvarade Instituut (Institute for Investigation of Natural Resources).	
Eesti Pank (The Bank of Estonia):	Aruanded (Weekly Balance Sheets) Aastaraamat (Year Book).
Eesti Maapank (The Land Bank of Estonia):	Aruanded (Annual Reports).
Pikalaenupank (National Mortgage Bank of Estonia):	Aruanded (Annual Reports).
*Riigitrükikoda (State Printing Office).	
PÖLLUTÖÖMINISTEERIUM (Ministry of Agriculture):	
Katastri- ja Maakorraldusosakond (Department of Conveyances and Agrarian Organization):	Sisevete uurimise aastaraamat (Year Book on investigation of inland waterways).
*Põllumajandusosakond (Department of Agricultural Economics):	
*Piimasaaduste väljaveo kontrolljaam (Station for the Control of the Exports of Dairy Products).	
*Taimekaitse- ja seemnekontrollamet (Division of Plant Protection and Seed Control).	
*Rüigi Põllutöökaitsejaam (Agricultural Experimental Station).	
*Veterinaaritalitus (Veterinary Department).	
*Rüigimetsade Talitus (State Forestry Department).	
SOTSIAALMINISTEERIUM (Ministry of Labor and Social Welfare):	
Tervishoiu- ja hoolekandetalitus (Department of Health and Social Welfare):	Tervishoiupersonaali, tervishoiuasutiste ja apteekide nimestik (List of Medical Practitioners, Hospitals and Public Dispensaries in Estonia).
Farmaatsia osakond (Department of Pharmacy).	
Loodushoiu- ja Turismi-Instituut (National Trust of Estonia and Travel Association).	Looduskaitse Teated (Nature Protection News) Turismi Teated (Tourist News).
Töökaitse- ja Sotsiaalkindlustusosakond (Department of Labour Protection and Social Insurance):	Töökaitse Teated (Labour Protection Review).
SISEMINISTEERIUM (Ministry of the Interior):	
*Omavalitsuste Talitus (Department of Local Governments).	
*Politseitalitus (Police Department)	
*Piirivalvetalitus (Frontier Patrol Department).	
SÕJAMINISTEERIUM (Ministry of War):	
*Sõjavägede staap (Army Staff).	
*Kaitseliit (Civil Guards League).	

<i>Name of Government Department or Institution</i>	<i>Estonian Name and English Equivalent</i>
TEEDEMINISTEERIUM (Ministry of Communications):	
*Ehitusosakond (Department of Constructions).	
*Maanteeede Talitus (Administration of Highways).	
Posti-, Telegraafi-Telefoni Talitus (Postal, Telegraph and Telephone Administration):	Posti-, telefoni-, telegrafii ja raadioasutiste nimestik (List of Post, Telegraph and Telephone Offices and Radio Stations). Postiametkonna tegevus (Reports on Activities of Postal, Telegraph and Telephone offices and Radio stations).
Raudteede Talitus (Administration of State Railways):	Riigi raudteede tegevuse ülevaade (Report on Activities of State Railways).
Veeteede Talitus (Administration of Waterways):	Eesti laevade register (Estonian Ships Register). Eesti tuletornide ja meremärkide nimestik (List of Estonian Buoys and Light-houses).
*Õhusõidu osakond (Department of Air Navigation).	
*Riigiringhääling (State Broadcasting).	
VÄLISMINISTEERIUM (Ministry for Foreign Affairs):	Corps Diplomatique à Tallinn. Eesti Vabariigi esindajad välismaal (Estonian Representatives Abroad).
TARTU ULIKOOL (The Tartu University):	Loengute kava (Schedule of Lectures). Toimetused (Academical Publications).
TALLINNA TEHNIAULIKOOL (The Tallinn Technical University):	Loengute kava (Schedule of Lectures). Toimetused (Academical Publications).
*RIIKLIK KATSEKODA (Government Bureau for Testing Materials).	